

Verbundkatalog Kalliope

Mann, Erika

o.O., 1966-02-09

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden. Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt.

Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus
Literaturarchiv
Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia im Hildebrandhaus:
Literaturarchiv
Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

February 9, 1966

Dear Mr. Brodie, -

much to my regret I am quite unable properly to reply to your letter of February 4th.

All I can say is that T.M.'s style is so essential that no translation, however skilful, could do him justice. That's why I never could get myself really to study his works in English - or any other language.

From what I have heard over the decades most readers seemed to prefer the Burke translation to the job done by Helen Lowe-Porter. And the fact remains that at a time when the author was still quite unknown in the US *DEATH IN VENICE*, as translated by Kenneth Burke and published in *THE DIAL* was amazingly successful.

I was most interested to hear about your study, "Thomas Mann as Educator" and about the "encouraging reply" you received in answer to your outline. The T.M.-Archives in Zurich should be very grateful if you'd care to send them (or me) a photostat of that letter.

With best wishes

yours very sincerely,

